

---

# Conferencia de Desarme

Español

---

## Acta definitiva de la 1353ª sesión plenaria

Celebrada en el Palacio de las Naciones, Ginebra, el miércoles 27 de mayo de 2015, a las 11.20 horas

*Presidente:* Sr. Mohamed Auajjar ..... (Marruecos)

GE.15-14759 (S) 070616 070616



\* 1 5 1 4 7 5 9 \*

Se ruega reciclar 



**El Presidente** (*habla en francés*): Declaro abierta la 1353ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme.

Quisiera darles la bienvenida a todos, especialmente a los que han pasado el último mes en Nueva York asistiendo a la novena Conferencia de las Partes Encargada del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP). Lamentablemente, como ustedes saben, la Conferencia concluyó su labor sin lograr la aprobación del proyecto de documento final presentado para su examen. Por consiguiente, el resultado de la Conferencia es muy decepcionante y preocupante por diversas razones, habida cuenta de la importancia del desarme nuclear para nuestra agenda.

También quisiera, en nombre de la Conferencia de Desarme y en el mío propio, dar la bienvenida a la Embajadora de Colombia, Beatriz Londoño Soto, que está aquí con nosotros, y al Embajador de Etiopía, Nagash Kebret Batora.

Permítaseme ahora informarles de que hemos recibido una solicitud del Estado Plurinacional de Bolivia para participar en nuestra labor en calidad de observador. Esta solicitud figura en el documento CD/WP.583/Add.6, que incluye todas las solicitudes recibidas por la secretaría hasta las 16.00 horas de ayer, martes 26 de mayo de 2015. ¿Hay alguna objeción? No parece ser el caso.

*Así queda acordado.*

**El Presidente:** Quisiera ahora presentarles un panorama general de los resultados de las consultas que he realizado entre los períodos de sesiones. Hoy reanudamos nuestra labor después del fracaso de la novena Conferencia de las Partes Encargada del Examen del TNP, celebrada del 27 de abril al 22 de mayo de 2015 en Nueva York. Teníamos la esperanza de que la Conferencia produjera resultados alentadores que pudieran ayudar a disipar los temores de la comunidad internacional sobre las armas nucleares y fortalecer los tres pilares del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, a saber, el desarme nuclear, la no proliferación de las armas nucleares y la utilización de la energía nuclear con fines pacíficos.

Sin embargo, los esfuerzos incansables de diversos sectores durante la Conferencia no bastaron. Deseamos expresar nuestra gran decepción en este sentido. Espero que este resultado no afecte a la labor de la Conferencia de Desarme.

Recordarán que convoqué una reunión oficiosa el 24 de marzo de 2015 para un intercambio de opiniones sobre tres proyectos de decisión que la secretaría había distribuido a los miembros de la Conferencia. Los debates oficiosos fueron fructíferos y me permitieron comprender mejor las distintas posiciones. Tras ese interesante intercambio de opiniones y con objeto de promover un espíritu de consenso, consideré que sería mejor presentar los textos ya aprobados el año pasado sobre el calendario de actividades y el grupo de trabajo oficioso encargado de elaborar un programa de trabajo.

En cuanto al proyecto de decisión sobre el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso para examinar los métodos de trabajo de la Conferencia, añadí un nuevo párrafo para permitir que los Estados observadores participaran en la labor del grupo. Este nuevo párrafo se ha tomado de la decisión que figura en el documento CD/1974, de fecha 3 de marzo de 2014, sobre el restablecimiento de un grupo de trabajo oficioso encargado de elaborar un programa de trabajo.

Tenía la intención de presentar estos proyectos de decisión oficialmente en la sesión plenaria de hoy. Desafortunadamente eso no será posible, ya que no tengo una lista exhaustiva de posibles candidatos para coordinar los temas que figuran en el calendario de actividades o para servir de copresidente o vicepresidente del grupo de trabajo oficioso encargado de elaborar un programa de trabajo.

La mayoría de las delegaciones con las que contacté entre los períodos sesiones en relación con la copresidencia estaban en Nueva York asistiendo a la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del TNP. Desde ayer he estado en contacto con algunas delegaciones en relación con el desempeño de las funciones restantes. Quisiera aprovechar esta oportunidad para dar las gracias a todas las delegaciones que han respondido positivamente a mis propuestas y aceptaron asumir esas funciones. Los tres proyectos de decisión, que se presentarán como un conjunto, se distribuirán una vez que la lista de coordinadores, copresidentes y vicepresidentes se haya completado.

Espero poder contar con su comprensión y su valiosa cooperación para concluir nuestra labor, y les doy las gracias por adelantado.

Ahora cedo la palabra a todos los que deseen formular una declaración. Comenzaré con el Sr. Møller, a quien doy la palabra.

**Sr. Møller** (Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme) (*habla en inglés*): Excelencias, distinguidos delegados, señoras y señores, les doy de nuevo la bienvenida a la segunda parte del período de sesiones de 2015 de la Conferencia de Desarme. Muchos de ustedes acaban de regresar de la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del TNP y han visto las observaciones formuladas por el Secretario General de las Naciones Unidas, Ban Ki-moon, en que expresó su decepción ante la incapacidad de los Estados partes en el Tratado de llegar a un consenso sobre un resultado sustantivo. En particular, lamentó que los Estados partes no hubieran podido reducir sus diferencias sobre el futuro del desarme nuclear o alcanzar una nueva visión colectiva sobre la manera de lograr una zona libre de armas nucleares y otras armas de destrucción en masa en el Oriente Medio.

Comparto ese profundo sentimiento de decepción. Tenía la esperanza, y supongo que muchos de ustedes también, de que la Conferencia daría impulso a la agenda de la Conferencia de Desarme, en particular en lo que se refiere al desarme nuclear y la prohibición de la producción de material fisible para armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, así como a las garantías de seguridad. El proyecto de documento final de la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del TNP, como saben, contiene un texto en tal sentido.

Al comenzar la segunda parte de este período de sesiones de la Conferencia de Desarme, sigue incumbiendo a los miembros continuar la búsqueda de un acuerdo sobre un programa de trabajo con un mandato de negociación. El decepcionante resultado de la Conferencia de las Partes Encargada del Examen del TNP no debe impedir a la Conferencia de Desarme hacer progresos sustantivos y avanzar en el desarme multilateral. Permítaseme una vez más reiterar el mensaje del Secretario General Ban Ki-moon a la Conferencia de Desarme en enero pasado: la necesidad de avanzar en el desarme multilateral es mayor que nunca.

Debe encontrarse la voluntad política para que la Conferencia de Desarme supere sus largos años de estancamiento. Mediante el cumplimiento de su mandato de negociar y concluir tratados de desarme, la Conferencia ha demostrado en el pasado que puede avanzar en su labor y contribuir a un mundo más seguro. Ahora, debe reanudar su función de añadir un valor concreto al estado de derecho y el desarme. Fue creada para este fin.

Permítaseme aprovechar esta oportunidad para acoger con beneplácito los esfuerzos realizados por el Presidente de la Conferencia, de Marruecos, consagrado en sus tres propuestas: el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso para examinar los métodos de trabajo de la Conferencia; la renovación del mandato del grupo de trabajo oficioso encargado de elaborar un programa de trabajo; y el calendario de actividades, que les fueron presentados durante la primera parte del período de sesiones. Se está acabando el

tiempo y no disponemos de muchas opciones para revitalizar este foro, si desean hacerlo en 2015.

**El Presidente:** Le agradezco sus amables palabras acerca de mi país y las recomendaciones contenidas en su declaración. Doy la palabra al Embajador de Etiopía.

**Sr. Botora** (Etiopía) (*habla en inglés*): Distinguidos embajadores y delegados, es para mí un gran placer volver a estar en la Conferencia de Desarme donde, hace tres decenios, empecé mi carrera en la diplomacia multilateral participando como experto en varias negociaciones de control de armamentos. Me siento orgulloso de la labor de la Conferencia, que ha permitido alcanzar varios acuerdos multilaterales clave de desarme que han contribuido enormemente a preservar de manera continuada la paz y la seguridad en el mundo. Aguardo con interés colaborar estrechamente con todos los Estados miembros para que la Conferencia reanude su papel de único foro multilateral de negociación para el avance del desarme nuclear y la eliminación de otras armas de destrucción en masa.

Dado que esta es la primera vez que hago uso de la palabra, permítame felicitarlo, señor Presidente, por haber asumido la presidencia de la Conferencia y por el compromiso que ha demostrado en la preparación de un programa de actividades estructurado mediante la celebración de una serie de consultas. También quisiera expresar mi reconocimiento a su antecesor, el Embajador de Mongolia, que presidió los trabajos de la Conferencia antes que usted. Asimismo, aprovecho la oportunidad para agradecer sinceramente al Sr. Michael Møller, Secretario General en funciones, y a su equipo su apoyo incondicional a la labor de la Conferencia.

Señor Presidente, es realmente frustrante observar que, a pesar de los esfuerzos realizados hasta la fecha, ha transcurrido otro año sin que la Conferencia haya logrado alcanzar un consenso sobre un programa de trabajo. Los debates sustantivos sobre los temas de la agenda y el establecimiento de un grupo de trabajo oficioso con el mandato de elaborar un programa de trabajo sustancial y de ejecución progresiva no han dado todavía los resultados esperados. Creemos que debemos seguir trabajando con tesón y esperamos que todos los miembros demuestren la voluntad política necesaria para garantizar el comienzo del trabajo sustantivo de la Conferencia.

El compromiso de Etiopía con el mantenimiento de la paz y la seguridad en el mundo no solo es ampliamente conocido, sino que se remonta a la época de la Sociedad de las Naciones. Etiopía ha sido víctima de agresiones manifiestas en diferentes períodos de su historia reciente, en particular el ataque con gas mostaza contra su población indefensa y la denegación de protección internacional, y eso nos recuerda constantemente la necesidad urgente de garantizar la paz y la seguridad internacionales a través de soluciones aceptables para todos. En este contexto, y desde entonces, hemos apoyado firmemente los esfuerzos a nivel mundial para prevenir la proliferación de todas las armas de destrucción en masa y hemos firmado todos los principales tratados y convenciones multilaterales y regionales sobre desarme. Entre ellos figuran el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares (TNP), la Convención sobre las Armas Biológicas, la Convención sobre las Armas Químicas, el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares y el Tratado sobre una Zona Libre de Armas Nucleares en África (Tratado de Pelindaba). Como Estado no poseedor de armas nucleares y miembro responsable de la comunidad internacional, seguiremos participando de manera constructiva en las negociaciones sobre todas las cuestiones relativas al desarme.

Actualmente, efectivos de mantenimiento de la paz, policías y personal civil de Etiopía están desplegados en la Operación Híbrida de la Unión Africana y las Naciones Unidas en Darfur (UNAMID), la Misión de las Naciones Unidas en Sudán del Sur (UNMISS) y la Fuerza Provisional de Seguridad de las Naciones Unidas para Abyei (UNISFA). Es motivo de gran satisfacción para Etiopía haber establecido un nuevo récord

en la historia de las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas al haber desplegado casi todo el componente militar de la UNISFA. Así, la contribución de Etiopía al mantenimiento de la paz y la seguridad en el mundo no se limita a reforzar o consolidar el marco y los principios jurídicos necesarios para orientar las iniciativas colectivas de desarme, sino que es un elemento concreto y visible de nuestra participación activa en estas operaciones de las Naciones Unidas.

Además de nuestra participación activa en el Congo y en Rwanda, Etiopía es el cuarto país del mundo, y el primero de África, que más contingentes aporta a las operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas. Bajo los auspicios de la Unión Africana y la Autoridad Intergubernamental para el Desarrollo, Etiopía ha desempeñado un papel clave en las iniciativas regionales de paz, seguridad y prevención de conflictos en África en general y, más concretamente, en el Cuerno de África.

Es evidente que el desarme es un elemento fundamental de los esfuerzos globales encaminados a preservar la paz y la seguridad en el mundo y a liberar al mundo de la amenaza o el uso de armas nucleares y otras armas de destrucción en masa. Este objetivo solo puede alcanzarse a través de un mecanismo sólido y eficaz que prohíba el desarrollo, la producción, el almacenamiento y el empleo de armas nucleares. Consideramos que tal mecanismo debe establecer un plazo de tiempo específico para la eliminación total de estas armas.

Como todos sabemos, la Conferencia se encuentra en una etapa crítica y en un momento difícil en el que el riesgo de proliferación de armas de destrucción en masa —que pone en peligro la seguridad y la estabilidad internacionales— es muy elevado, especialmente el riesgo de que estas armas puedan caer en manos de agentes no estatales y terroristas, como el Estado Islámico.

Compartimos plenamente la preocupación generalizada por las devastadoras consecuencias humanitarias de todo uso de armas nucleares. Por ello, celebramos y encomiamos sobremanera la serie de conferencias que se celebraron en Oslo, en Nayarit y, recientemente, en Viena sobre el impacto humanitario de las armas nucleares. A nuestro juicio, estas conferencias han demostrado claramente la capacidad de destrucción atroz e indiscriminada de las armas nucleares si no se eliminan totalmente, sin pretextos ni dilaciones.

Si bien Etiopía propugna el desarme nuclear y la no proliferación de armas de destrucción en masa, reconoce el derecho de todos los Estados partes a utilizar la energía nuclear con fines pacíficos. Esto debería hacerse de conformidad con lo dispuesto en el artículo IV del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares y cooperando sin reservas con el Organismo Internacional de Energía Atómica a fin de garantizar el pleno respeto de todas las medidas de salvaguardia y protección.

Etiopía está firmemente convencida de que la creación de zonas libres de armas nucleares es fundamental para la seguridad regional y que contribuiría a los esfuerzos colectivos de la comunidad internacional para lograr una estabilidad y una paz duraderas en el mundo. Apoyamos el refuerzo de las zonas libres de armas nucleares existentes y alentamos la creación de nuevas zonas, entre otras regiones en el Oriente Medio, a pesar del fracaso de la Conferencia de Examen del TNP en este sentido la semana pasada.

También respaldamos la intensificación de los esfuerzos internacionales para eliminar las armas nucleares. En este contexto, prestamos nuestro firme apoyo a un tratado de prohibición completa de la producción de material fisible para armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares, un tratado sobre la garantía de seguridad negativa que proteja a los Estados no poseedores de armas nucleares frente a cualquier amenaza y la prevención de una carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, que constituyen unos objetivos nobles.

Etiopía acoge con agrado el foro oficioso de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil, celebrado en un momento en que los trabajos de la Conferencia están estancados, como aportación fundamental a los esfuerzos para crear conciencia sobre las graves consecuencias que conlleva la existencia y el empleo de armas nucleares. Valoramos la importante iniciativa del Secretario General en funciones de organizar este foro.

Es ciertamente motivo de gran pesar que los esfuerzos internacionales de no proliferación todavía no hayan conseguido evitar la proliferación nuclear. Evidentemente, esta situación tendrá efectos adversos para la seguridad mundial, a menos que se aborde con urgencia y carácter prioritario. No cabe duda de que para el éxito de las iniciativas a nivel mundial se necesita un mecanismo amplio y universal que esté vinculado al objetivo de eliminación total de las armas nucleares. Etiopía sigue decidida a trabajar en esta dirección y seguirá colaborando constructivamente con todos los Estados miembros a fin de lograr una paz y una seguridad mundiales sostenibles mediante la eliminación de todas las armas de destrucción en masa, incluidos los arsenales nucleares.

**El Presidente:** Doy las gracias al Embajador de Etiopía por sus amables palabras. Con esto concluye la lista de oradores. ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso.

Como se anunció en nuestra última reunión, el Secretario de la Conferencia de Desarme, el Sr. Ivor Richard Fung, nos deja a finales de esta semana para asumir un nuevo cargo en Nueva York. Permítanme pronunciar unas palabras con este motivo.

Sr. Fung, deseo aprovechar esta oportunidad para decirle, en nombre de los miembros de la Conferencia, que nos sentimos profundamente afectados por su partida. Para nosotros usted ha sido un colega maravilloso, talentoso y respetuoso; para los miembros de la Conferencia ha sido un pilar y un colaborador valioso, eficiente y siempre dispuesto a ayudar.

Desde que asumí el cargo de Embajador en Ginebra, y a lo largo de mi presidencia de este augusto órgano, he sido testigo del gran aprecio que le profesan sus colegas en la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra y todos los diplomáticos, tanto por sus aptitudes profesionales como por sus cualidades humanas. En nuestra colaboración, he descubierto en usted a una persona modesta, competente, talentosa, organizada y minuciosa, con un gran don de gentes y una excelente capacidad de comunicación. Habida cuenta de sus aptitudes profesionales y humanas, no cabe duda de que desempeñará sus futuras funciones con entusiasmo y éxito. En nombre de los miembros de la Conferencia, le transmito mis más sinceras felicitaciones por su nuevo cargo en Nueva York y le deseo todo lo mejor.

Por último, les comunico que el Sr. Møller y yo les invitamos a una fiesta de despedida en honor de nuestro estimado colega el Sr. Fung, que se celebrará en el vestíbulo en frente de la sala del Consejo inmediatamente después de esta reunión.

**Sr. Møller** (Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme) (*habla en francés*): Iba a decir unas palabras fuera de la sala, Sr. Presidente, pero puedo hacerlo ahora.

(*continúa en inglés*)

Excelencias y estimados colegas, me alegra ver a tantos de ustedes aquí y espero que asistan a la reunión de despedida de Ivor.

Estimado Ivor, quiero darle las gracias especialmente por el excelente trabajo realizado desde que llegó a la Conferencia en octubre de 2012 y, particularmente, desde mi llegada en noviembre de 2013. Su ejemplar apoyo a la Conferencia, en calidad de Secretario, en unos momentos complicados se basó en una visión más amplia de los resultados que la Conferencia debía alcanzar. La ayuda que me ha prestado en el último año

y medio ha sido fundamental para que comprendiera la complejidad de lo que se debate en esta augusta sala y para dirigir e intentar hacer avanzar la labor de la Conferencia. Y lo hizo usted de una manera muy pragmática y realista. En todo el trabajo que hemos realizado juntos, siempre me ha ayudado a dirigir en esas dos direcciones. Me produjo una especial satisfacción colaborar con usted en los preparativos del recientemente celebrado foro oficioso de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil, que resultó ser un éxito.

Llegó aquí procedente del Centro Regional de las Naciones Unidas para la Paz y el Desarme en África, y ahora se va a la Oficina de Asuntos de Desarme de las Naciones Unidas en Nueva York. Será un placer contar con alguien allí que nos ayude y que contribuya a la labor de la Conferencia, junto con nuestros colegas en esa Oficina y en la Sede en Nueva York; es algo que me complace especialmente. Estoy convencido de que así será, porque he encontrado en usted a alguien con una fe inquebrantable en la capacidad de la Conferencia de alcanzar las metas que realmente se supone que tiene que alcanzar, a pesar de que los últimos 19 años parecen indicar lo contrario. Eso ha sido una fuente de inspiración para todos nosotros y confío en que continuará siéndolo ahora que usted asume sus nuevas funciones en Nueva York. Espero que todos sigamos colaborando para que el mecanismo de desarme de las Naciones Unidas vuelva a ocupar el lugar y a realizar el trabajo que le corresponde. Les deseo a usted y a su familia mucha suerte en Nueva York, puesto que se mudarán allí en los próximos días.

**El Presidente:** Con esto concluye nuestro trabajo. Doy la palabra a la delegación de Argelia.

**Sr. Khelif** (Argelia) (*habla en árabe*): En primer lugar, quisiera sumarme al Presidente y al Secretario General en funciones de la Conferencia de Desarme para expresar mi más profundo agradecimiento a nuestro colega y amigo el Sr. Fung por la labor que ha realizado al servicio de la Conferencia aquí en Ginebra. Sr. Fung, muchas gracias por su diligencia. Le deseamos todo lo mejor en su nuevo puesto en Nueva York. La delegación de Argelia quiere también darle las gracias a usted, señor Presidente, por su informe sobre los resultados de las consultas que llevó a cabo entre los períodos de sesiones en relación con los proyectos de decisión que se examinarán en las próximas reuniones de la Conferencia de Desarme. Además, señor Presidente, la delegación de Argelia comparte asimismo el pesar expresado en su discurso y en el del Sr. Møller acerca del fracaso de la Conferencia de las Partes Encargadas del Examen del Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares a la hora de alcanzar los resultados positivos a los que todos aspiramos, colectiva e individualmente, a saber, sentar las bases y lograr progresos tangibles en nuestro objetivo de librar al mundo de las terribles armas nucleares. Lamentablemente, a pesar de todos los esfuerzos llevados a cabo colectiva e individualmente, de la rápida actuación del Presidente de la Conferencia y los Presidentes de los diversos comités, y de la participación de todas las delegaciones en las diversas consultas realizadas durante el período de cuatro semanas, resultó imposible hacer los progresos necesarios para alcanzar resultados consensuados.

Señor Presidente, el TNP pertenece a todos los Estados partes y la Conferencia pertenece a todos los Estados miembros y Estados observadores. El buen desempeño de nuestras tareas depende de nuestra determinación colectiva de crear una visión global de los requisitos previos para la seguridad y la estabilidad en el mundo. Esperamos que, a través de su labor futura, la Conferencia consiga promover el desarme nuclear. Asimismo, confirmo que la delegación de Argelia está dispuesta a colaborar con usted, señor Presidente, y con todos los Estados miembros en nuestros esfuerzos conjuntos para lograr ese objetivo.

**El Presidente** (*habla en árabe*): Gracias al representante de nuestro Estado vecino, Argelia, por su acertada intervención y su determinación de garantizar el éxito de los trabajos de la Conferencia.

*(continúa en francés)*

¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? Doy la palabra al Sr. Fung.

**Sr. Fung** (Secretario de la Conferencia de Desarme) *(habla en inglés)*: Sobre su mesa habrán visto un sobre que contiene el último volumen del *Anuario sobre Desarme*, correspondiente al año 2014, que la Oficina de Asuntos de Desarme pone generosamente a disposición de todos los delegados de la Conferencia de Desarme.

*(continúa en francés)*

Señor Presidente, las muy amables palabras del Sr. Møller me han emocionado. Como dije, nos volveremos a ver cuando colaboremos de nuevo en otras cuestiones. No dejo el tema del desarme. Simplemente, asumo nuevas funciones en otro lugar. Quisiera aprovechar esta oportunidad para darle las gracias a usted, señor Presidente, así como al Sr. Møller y a todas las delegaciones.

He aprendido mucho durante el tiempo que he pasado en Ginebra en la Conferencia y guardo muy buenos recuerdos que contribuyen a reforzar mi fe en el desarme, una cuestión que comencé a tratar durante mis estudios y que seguí tratando a lo largo de mi carrera profesional. Estaba realmente destinado a trabajar en ello y, antes de llegar aquí, pensaba que lo sabía todo de este tema.

Durante el tiempo que he estado aquí, he aprendido dos cosas: paciencia —algo que me llevaré cuando me vaya— y moderación. Me he dado cuenta de que se necesita un cierto grado de moderación, ya que la Conferencia no trata cuestiones corrientes, sino que se ocupa de cuestiones capitales que afectan a los fundamentos del Estado soberano, los fundamentos del sistema internacional.

Esas son las dos lecciones que he aprendido aquí y que aplicaré diligentemente en todas mis relaciones con ustedes y con otras personas. Muchas gracias por haberme dado esta oportunidad.

**El Presidente**: Muchas gracias por haber compartido con nosotros sus reflexiones sobre su larga carrera al servicio del desarme. Como dice, necesitamos paciencia y necesitamos moderación. Doy la palabra ahora al Embajador de la India.

**Sr. Varma** (India) *(habla en inglés)*: No quiero interponerme entre la Conferencia y la fiesta de despedida, señor Presidente, pero sería desconsiderado de nuestra parte no reconocer la constante labor entre períodos de sesiones que usted ha realizado. Nos anima mucho saber que estamos muy cerca de tomar una decisión acerca de la futura dirección de la Conferencia en las próximas semanas.

Seguimos firmemente decididos a apoyar sus esfuerzos. Deseamos que la Conferencia reanude su labor lo antes posible. Ya se ha perdido bastante tiempo en la primera parte del período de sesiones anual de la Conferencia, y esta segunda parte debería ponerse en marcha cuanto antes. Tiene todo nuestro apoyo para llevar adelante este objetivo. También queremos agradecer el interés y la dedicación constantes del Secretario General en funciones. Aguardamos con interés conocer esta tarde sus opiniones sobre el foro oficioso de la Conferencia de Desarme y la sociedad civil.

Permítanme brindar una muy cálida bienvenida al Embajador de Etiopía. Hemos escuchado su razonada intervención y esperamos con interés trabajar con el Embajador Batora a medida que avanzamos en la labor de esta Conferencia.

Señor Presidente, permítame decir que, en lo que respecta a la India, es evidente que el éxito de cualquier esfuerzo multilateral al margen de esta Conferencia añadiría, por supuesto, impulso a los esfuerzos en favor del desarme en el seno de la Conferencia. A falta de ello, sin embargo, no deberíamos sentirnos desalentados, ya que la Conferencia tiene su

propio mandato y sus propias responsabilidades. A falta de impulso multilateral externo, nos corresponde a nosotros asumir la responsabilidad de hacer avanzar la Conferencia de conformidad con su mandato, que es un mandato independiente para que todos nosotros trabajemos juntos. Con ese objetivo en mente, esperamos que la decisión que adoptaremos próximamente sobre la labor de la Conferencia nos permita avanzar en esa dirección.

Por último, desearía sumarme a las expresiones de agradecimiento y reconocimiento a nuestro colega y amigo, el Sr. Ivor Fung, que nos dejará para asumir nuevas responsabilidades en Nueva York. Nos complace saber que seguirá trabajando en el ámbito del desarme. Nos hemos beneficiado de su profesionalidad y quisiéramos darle las gracias por sus contribuciones a la Conferencia y a la secretaría del Grupo de Expertos Gubernamentales sobre el tratado de prohibición de la producción de material fisible, que no se reunió en la Conferencia sino fuera de esta sala, en Ginebra, y de las que también nos beneficiamos. Así pues, le deseamos mucha suerte.

**El Presidente:** ¿Alguna otra delegación desea hacer uso de la palabra? No parece ser el caso. Con esto concluye nuestro trabajo de esta mañana.

La secretaría les comunicará la fecha de la próxima sesión plenaria de la Conferencia. En nombre del Sr. Møller y en el mío propio, les invito a la recepción que se celebrará enfrente de la sala de reuniones.

*Se levanta la sesión a las 11.55 horas.*